



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/251
25 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА НИДЕРЛАНДОВ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 24 МАРТА 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Хотел бы привлечь Ваше внимание к выводам Совета Европейского союза от 24 марта 1997 года (см. приложение), касающимся текущего положения в Албании.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дж. БЕРТЕЛИНГ
Временный Поверенный в делах
Заместитель Постоянного представителя
Нидерландов при Организации
Объединенных Наций

Приложение

Албания: выводы Совета Европейского союза, сделанные
на его заседании в Брюсселе 24 марта 1997 года

1. Совет провел углубленный обмен мнениями в связи с положением в Албании на основе доклада миссии Европейского союза, которая посетила Албанию 17-19 марта. Он выразил признательность участникам миссии за проделанную ими работу и провел дальнейшее обсуждение мер, которые необходимо будет принять.
2. Совет вновь подтвердил решимость Европейского союза выполнять важные функции, которые связаны с его обязанностью в отношении оказания помощи Албании в деле восстановления политической стабильности и внутренней безопасности, а также предоставления гуманитарной помощи и сотрудничества с международными финансовыми учреждениями в том, что касается поддержки в проведении более широких экономических реформ.
3. С учетом того, что Албания является членом Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), следует также отметить, что многие страны - члены ОБСЕ, не являющиеся членами Европейского союза, выполняют в данной связи важные функции и что ОБСЕ располагает особым опытом и авторитетом в ряде областей, а именно в области поощрения демократического процесса, а также организации выборов и наблюдения за ними. Исходя из этого, Совет заявил о своей поддержке усилий, предпринимаемых нынешним Председателем ОБСЕ, особенно в том, что касается миссии, порученной бывшему канцлеру Австрии Враницки, которая заслуживает поддержки и дальнейшего укрепления. Совет постановил, что сотрудничество Европейского союза будет осуществляться в пределах координационных рамок ОБСЕ. Он также призвал Совет Европы и другие международные организации сыграть свою роль в этих рамках в своих соответствующих сферах компетенции.
4. В данной связи Совет рассмотрел вопрос об оказании содействия Албании в сферах гуманитарной, экономической и финансовой помощи, обеспечения безопасности и подготовки к будущим выборам.
5. Совет постановил взять на себя инициативу создания консультативной миссии в Албании в рамках пункта 3 в целях предоставления консультаций в отношении событий в гуманитарной, экономической, политической областях и в области безопасности. Она будет также оценивать необходимость и практическую целесообразность оказания дальнейшей помощи, учитывая положение в области безопасности и принимая во внимание конкретную проблему незаконных мигрантов.
6. В целях подготовки почвы для создания консультативной миссии Совет постановил незамедлительно направить передовую группу. Передовая группа, для участия в которой в духе пункта 3 будут приглашаться представители других международных организаций, будет выносить рекомендации в отношении членского состава консультативной миссии и содействовать доставке гуманитарной помощи.
7. Совет отметил потребность в гуманитарной помощи и приветствовал намерение Управления по гуманитарным вопросам Европейской комиссии щедро откликнуться на первейшие нужды и обеспечить поставку продовольствия и медикаментов. Он отметил также, что дальнейшая

гуманитарная помощь будет оказываться путем заблаговременного создания запасов продовольствия, как только позволит обстановка в области безопасности. Он напомнил о необходимости финансирования усилий по обеспечению доставки помощи тем, кому она предназначена, в соответствии с Положениями об оказании гуманитарной помощи.

8. Совет отметил намерение Комиссии сконцентрировать будущую помощь по линии ППЭПВ в областях, непосредственно связанных с возобновлением экономической деятельности и реформой системы государственного управления и средств массовой информации; и указал, что финансовая поддержка должна оказываться в тесной координации с международными финансовыми учреждениями.

9. Совет подчеркнул, что оказание экономической и финансовой поддержки также будет зависеть от восстановления необходимых условий безопасности.

10. Совет счел важным оказать помощь Албании в восстановлении жизнеспособных полицейских сил и постановил, что Европейский союз будет поддерживать этот процесс посредством соответствующих мероприятий, например организации профессиональной подготовки. Совет подчеркнул также важность содействия этому процессу посредством надлежащего контроля и высказал мнение о том, что Контрольная миссия Европейского сообщества может внести вклад в эти усилия.

11. Учитывая нынешнее положение в области безопасности в Албании, Совет приветствовал усилия, предпринимаемые в настоящее время некоторыми государствами-членами, по просьбе правительства Албании, в целях формирования многонациональных сил по охране под соответствующей международной эгидой для содействия созданию стабильных условий для безопасного предоставления международной помощи.

12. Совет просил соответствующие инстанции Совета подготовить совместное решение по вопросу о создании консультативной миссии, упомянутой в пункте 5.
